

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego  
w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013

Załącznik nr 2

Umowa nr .....

zawarta w dniu ..... w Jeleniej Górze, pomiędzy:

**Miastem Jelenia Góra**, Pl. Ratuszowy 58, 58-500 Jelenia Góra,  
posiadającym numer identyfikacyjny NIP 611-000-38-99, REGON 230821523  
zwanym dalej w treści umowy „**Zamawiającym**”,  
reprezentowanym przez:

**Prezydenta Miasta Jeleniej Góry – Marcina Zawilę**  
przy kontrasygnacie  
**Skarbnika Miasta – Janiny Nadolskiej**

a

.....  
zwanym dalej w treści umowy „**Wykonawcą**”,

W wyniku przeprowadzonego postępowania w formie zapytania ofertowego w związku z art. 4 pkt. 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo Zamówień Publicznych (tekst jednolity z 2010 r. Dz. U. Nr 113 poz. 759 ze zm.), została zawarta umowa o następującej treści:

## § 1. Przedmiot umowy

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest zorganizowanie i przeprowadzenie imprezy rekreacyjno - sportowej skierowanej do dzieci, młodzieży i dorosłych mieszkańców Miasta Jelenia Góra oraz Gminy Boxberg/O.L. z Niemiec oraz zapewnienie organizacji uroczystego otwarcia Transgranicznego Centrum Turystyki Aktywnej przy ul. Bronisława Czecha w Jeleniej Górze, tj. tras do uprawiania turystyki aktywnej wybudowanych w ramach realizacji projektu pn.: "Rozwój infrastruktury dla turystyki aktywnej Jeleniej Góry i Boxbergu/O.L. - Etap I".
2. Przedmiot umowy polegać będzie w szczególności na:
  - 1) zorganizowaniu i przeprowadzeniu marszu z kijami do Nordic Walking skierowanego do dzieci, młodzieży i dorosłych mieszkańców Jeleniej Góry i niemieckiej Gminy Boxberg/O.L. o długości od 4 do 5 km, uwzględniającego wejście na Zamek Chojnik w Jeleniej Górze (wg pomysłu oferenta), bez podziału na kategorie wiekowe, w dniu 13.09.2013 r. w godzinach od 14.00 do 16.30;
  - 2) zorganizowaniu i przeprowadzeniu marszu o długości od 4 do 5 km po trasach do turystyki aktywnej na terenie Karkonoskiego Parku Narodowego w dniu 13.09.2013 r. w godzinach od 14.00 do 16.30

Obydwa marsze odbywać się będą w jednym czasie. Każdy z uczestników będzie miał możliwość wyboru marszu, w którym chce uczestniczyć. Wykaz osób uczestniczących w obu marszach Wykonawca otrzyma od Zamawiającego.

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego  
w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013

Wykonawca usługi zostanie zobowiązany do:

- rejestracji uczestników każdego marszu;
  - przygotowania miejsc startu, mety oraz oznakowania tras;
  - zapewnienia odpowiedniej ilości osób do zabezpieczenia tras marszu, instruktorów Nordic Walking oraz osób prowadzących przemarsz po trasach do turystyki aktywnej na terenie Karkonoskiego Parku Narodowego;
  - zapewnienia służb ratowniczych GOPR;
  - zapewnienia dla każdego uczestnika marszu butelki wody mineralnej niegazowanej o pojemności 0,5 l oraz batonika energetyczny typu wafel w czekoladzie o wadze pow. 35 g.
- 3) zorganizowaniu i przeprowadzeniu uroczystego otwarcia tras do uprawiania aktywnych form turystyki w dniu 14.09.2013 r. o godz. 11.00 - rozegranie dwóch pokazowych wyścigów - na nartorolkach i łyżworolkach przy udziale co najmniej 3 sportowców osiagających sukcesy w imprezach sportowych o randze co najmniej krajowej;
- 4) zorganizowaniu i przeprowadzeniu pikniku sportowego dla dzieci i dorosłych w dniu 14.09.2013 r. na terenie Transgranicznego Centrum Turystyki Aktywnej przy ul. Bronisława Czecha 14 w Jeleniej Górze w godzinach od 11.30 do 16.00;

W ramach pikniku Wykonawca zorganizuje pięć stoisk prezentujących aktywne formy turystyki, tj.:

- a) Saneczkarstwo - prezentacja sprzętu, tj. sanek, sanko - rolek, strojów, kasków itp., przygotowanie elementu startu saneczkowego na platformie do startów, przygotowanie krótkiego opisu i instruktażu dla uczestników pikniku, organizacja konkursu na najszybszy przejazd po platformie do startów dla gości i uczestników pikniku;
- b) Biathlon - prezentacja sprzętu, tj. karabinków z celownikami laserowymi, prezentacja pozycji strzeleckich na platformie na przygotowanych stanowiskach strzeleckich, przygotowanie krótkiego opisu i instruktażu dla osób uczestniczących w pikniku, zorganizowanie konkursu strzeleckiego dla uczestników;
- c) Narciarstwo biegowe - prezentacja sprzętu (nartorolki, kije, buty, łyżworolki, narty biegowe), prezentacja techniki biegu na nartorolkach na wyznaczonym odcinku trasy do uprawiania aktywnych form turystyki, przygotowanie krótkiego opisu i instruktażu dla uczestników pikniku, organizacja przejazdu na nartorolkach i łyżworolkach dla gości oraz uczestników pikniku;
- d) Hokej - prezentacja sprzętu (łyżworolki, kije, ochraniacze, kaski, itp.), prezentacja techniki gry w hokeja, przygotowanie krótkiego instruktażu, konkurs strzałów do bramki dla gości oraz uczestników pikniku;
- e) Nordic Walking - prezentacja sprzętu i techniki marszu z kijami Nordic Walking, przygotowanie krótkiego opisu i instruktażu marszu z kijami.

Obowiązkiem Wykonawcy będzie zabezpieczenie każdego stanowiska sportowego poprzez zapewnienie niezbędnego sprzętu, materiałów i wyposażenia oraz zapewnienie trenerów posiadających licencje trenerskie oraz animatorów sportu w ww. dyscyplinach sportowych, w ilości min. 3 osoby na jedno stanowisko, tj. 1 trener i 2 animatorów sportu.



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego  
w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013

Podczas organizowanego w ramach świadczonej usługi pikniku sportowego Wykonawca zapewni co najmniej 7 zabaw sportowo - rekreacyjnych oraz zajęcia z animatorami czasu wolnego dla młodszych dzieci. Przykładowe zabawy dla grupy młodszej: skoki na piłce, rzuty do celu, prowadzenie piłeczki kijem hokejowym między pachołkami do wyznaczonego miejsca zakończone strzałem do bramki, przejście na plastikowych nartach do wyznaczonego miejsca, skoki w workach, układanie z puzzli obrazków przedstawiających sporty zimowe. Na każdej stacji z zabawami sportowo - rekreacyjnymi dla młodszych dzieci Wykonawca zapewni 3 osoby do obsługi i prowadzenia zabaw, w tym 1 osobę z wykształceniem pedagogicznym.

W ramach realizacji wszystkich elementów imprezy rekreacyjno - sportowej Wykonawca zobowiązany będzie do:

- uzyskania wymaganych prawem decyzji administracyjnych niezbędnych dla realizacji imprezy;
- zapewnienia na cały czas trwania imprezy zabezpieczenia medycznego – sanitariusza gwarantującego pomoc w drobnych obrażeniach;
- zapewnienia ubezpieczenia OC i NW imprezy;
- wyznaczenia i wygrodzenia w porozumieniu z Zamawiającym miejsc, w których zlokalizowane zostaną stoiska prezentujące aktywne formy turystyki oraz stacje z zabawami sportowo - rekreacyjnymi dla młodszych dzieci w dniu 14.09.2013 r.
- kierowania ruchem pojazdów na terenie kompleksu sportowego w dniu 14.09.2013 r.
- utrzymania czystości podczas trwania imprez oraz uprzątnięcia terenu po ich zakończeniu.

W dniu 14.09.2013 r. w godzinach od 11.00 do 16.00 Wykonawca zapewni nagłośnienie i konferansjera, posiadającego dobrą znajomość języka niemieckiego, doświadczonego w prowadzeniu masowych imprez sportowych.

W celu zweryfikowania doświadczenia konferansjera do oferty należy dołączyć wykaz co najmniej 3 masowych imprez sportowych o ilości uczestników ok. 1000 osób, prowadzonych przez niego w ciągu ostatnich trzech lat.

- 5) sporządzeniu dokumentacji zdjęciowej na płycie CD z imprezy rekreacyjno - sportowej organizowanej w dniach 13-14 września 2013 r. w ilości minimum 100 zdjęć oraz pisemnego sprawozdania z przebiegu imprezy oraz do dostarczenia ich Zamawiającemu do dnia 18.09.2013 r.
3. Przewidywana liczba uczestników imprezy – 80 osób, z tego 45 uczestników z Polski oraz 35 uczestników z Niemiec.
4. Tłumaczenie z języka polskiego na język niemiecki oraz z języka niemieckiego na język polski podczas organizowanej imprezy rekreacyjno - sportowej oraz uroczystego otwarcia tras do uprawiania turystyki aktywnej zapewnia Zamawiający.
5. Impreza zorganizowana zostanie na terenie Transgranicznego Centrum Turystyki Aktywnej przy ul. Bronisława Czecha 14 w Jeleniej Górze, tj. nawybudowanych w ramach projektu pn.: "Rozwój infrastruktury dla turystyki aktywnej Jeleniej Góry i Boxbergu/O.L. - Etap I" trasach do uprawiania turystyki aktywnej oraz na oznakowanych w ramach powyższego projektu trasach położonych na terenie Karkonoskiego Parku Narodowego.



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013

6. Przedmiot umowy zostanie wykonany zgodnie z ofertą z dnia ....., która stanowi **Załącznik nr 1** do umowy.

## § 2. Terminy realizacji

1. Scenariusz zabaw dla młodszych dzieci organizowanych w ramach pikniku sportowego w dniu 14 września 2013 r. Wykonawca przedstawi Zamawiającemu do dnia 9 września 2013 r.
2. Impreza rekreacyjno – sportowa stanowiąca przedmiot zamówienia zostanie zorganizowana w dniach 13 - 14 września 2013 r. w godzinach od 11.00 do 16.00.
3. Dokumentacja zdjęciowa wraz ze sprawozdaniem z przebiegu imprezy rekreacyjno - sportowej zostanie dostarczona Zamawiającemu w terminie do dnia 18 września 2013 r.

## § 3. Cena

1. Wynagrodzenie za wykonanie przedmiotu umowy Strony ustalają na maksymalną kwotę ..... brutto (słownie: .....), w tym obowiązujący podatek VAT.

## § 4. Warunki realizacji umowy

1. Zamawiający zobowiązuje się udzielać Wykonawcy informacji niezbędnych do należytego wykonania przedmiotu umowy oraz jest uprawniony do bieżącej kontroli i zgłaszania uwag co do wykonania przedmiotu umowy.
2. Przedstawicielem Zamawiającego do kontaktu oraz kontroli wykonania przedmiotu umowy jest: Barbara Graczyk tel.:757546196, fax: 757546159, e-mail : bgraczyk@jeleniagora.pl
3. Wykonawca oświadcza, że posiada wiedzę i doświadczenie oraz uprawnienia do wykonywania działalności lub czynności objętych zamówieniem niezbędne do należytego wykonania przedmiotu umowy, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień.
4. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot umowy z najwyższą starannością, zgodnie ze wskazówkami i oczekiwaniami Zamawiającego, przy uwzględnieniu międzynarodowego charakteru imprezy.
5. Wykonawca zobowiązuje się do informowania opinii publicznej oraz uczestników imprezy o współfinansowaniu projektu pn. „Rozwój infrastruktury dla turystyki aktywnej Jeleniej Góry i Boxbergu/O.L.”, w ramach którego realizowany jest przedmiot zamówienia, przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007 – 2013.
6. Wykonawca jest zobowiązany do uwzględniania na bieżąco uwag Zamawiającego co do sposobu lub zakresu wykonania przedmiotu umowy.
7. Przedstawicielem Wykonawcy odpowiedzialnym za prawidłowe wykonanie umowy jest: ..... tel.: ....., fax: ....., e-mail : .....
8. Zmiana przedstawicieli Stron nie wymaga zmiany umowy i następuje przez powiadomienie drugiej Strony, faksem lub na adres e-mail o których mowa w ust. 2 lub 7.

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego  
w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013

## **§ 5. Warunki płatności**

1. Podstawą wystawienia faktury VAT/rachunku jest protokół odbioru usługi podpisany przez osobę upoważnioną ze strony Zamawiającego do odbioru przedmiotu umowy.
2. Zapłata należności za przedmiot umowy zostanie dokonana w terminie do 14 dni od daty złożenia w siedzibie Zamawiającego, Plac Ratuszowy 58, 58-500 Jelenia Góra , pokój 212, oryginału faktury VAT/rachunku, wystawionej/wystawionego zgodnie z przepisami obowiązującego prawa oraz zapisami niniejszej umowy.
3. Zapłata nastąpi na rachunek bankowy Wykonawcy nr .....
4. Za dzień zapłaty uznaje się dzień obciążenia rachunku bankowego płatnika.
5. W przypadku opóźnienia terminu płatności Wykonawca ma prawo do naliczenia odsetek ustawowych za każdy dzień opóźnienia w zapłacie.

## **§ 6. Kary umowne**

1. W przypadku nienależytego wykonania umowy Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 10% wynagrodzenia brutto określonego w § 3 ust. 1 umowy.
2. W przypadku odstąpienia od umowy z przyczyn zależnych od Wykonawcy, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 20% wynagrodzenia brutto określonego w § 3 ust. 1 umowy.
3. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kwoty kary umownej bezpośrednio przy zapłacie faktury VAT dotyczącej realizacji przedmiotu umowy.
4. Zamawiający zachowuje prawo do dochodzenia odszkodowania uzupełniającego, gdy wartość kar umownych jest niższa niż wartość powstałej szkody. Dochodzenie roszczeń jest możliwe jedynie do wartości powstałej szkody.

## **§ 7. Rozwiązanie umowy**

1. Zamawiający zastrzega sobie prawo do odstąpienia od umowy w przypadku naruszenia jej postanowień przez Wykonawcę bez wypowiedzenia.
2. Przez naruszenie postanowień umowy przez Wykonawcę rozumie się w szczególności
  - brak kontaktu z przedstawicielem Wykonawcy,
  - nie uwzględnianie bezzwłocznie uzasadnionych uwag lub zastrzeżeń zgłaszanych przez Zamawiającego w toku wykonywania przedmiotu umowy,
  - rażące uchybienia w wykonywaniu przedmiotu zamówienia
  - brak możliwości realizacji którejkolwiek z części przedmiotu umowy.

## **§ 8. Postanowienia końcowe**

1. Prawa wynikające z niniejszej Umowy nie mogą być sędowane przez Wykonawcę na osoby trzecie bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego.
2. Zmiana niniejszej Umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności, z zastrzeżeniem § 4 ust. 8.



*Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego  
w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013*

3. W sprawach nieuregulowanych w niniejszej Umowie stosuje się powszechnie obowiązujące przepisy prawa, a w szczególności przepisy Kodeksu Cywilnego.
4. W przypadku konfliktu między postanowieniami niniejszej Umowy oraz załączonymi dokumentami, postanowienia niniejszej Umowy posiadają pierwszeństwo, w zakresie, w jakim umowa jest w stanie to określić.
5. Kwestie sporne powstałe w związku z realizacją niniejszej umowy strony zobowiązują się rozstrzygać ugodowo, a w przypadku braku porozumienia w terminie 14 dni rozstrzygać w drodze postępowania sądowego w sądzie powszechnym właściwym dla siedziby Zamawiającego.
6. Umowę sporządzono w języku polskim w trzech jednobrzmiących egzemplarzach jeden dla Wykonawcy i dwa dla Zamawiającego.

### § 9.

#### Załączniki do umowy

Załącznikiem do niniejszej umowy jest oferta cenowa wykonawcy.

**WYKONAWCA :**

**ZAMAWIAJĄCY:**

  
RADCA PRAWNY  
mgr Marcin Słomski